

PUBLICACIONES SOBRE LITERATURA FRANCESA EN ESPAÑA (1998)

ALICIA YLLERA
UNED. Madrid

1. OBRAS COLECTIVAS. REVISTAS

- BENOIT, CLAUDE y REAL, ELENA (eds.), *El arte de la seducción en los siglos XIX y XX*, Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1998, 295 pp.
- CARABÍ, ÀNGELS y SEGARRA, MARTA (eds.), *Bellesa, dona i literatura*, Barcelona, Centre Dona y Literatura, 1998. (CD-Rom).
- CARABÍ, ÀNGELS y SEGARRA, MARTA (eds.), *Belleza escrita en femenino*, Barcelona, Centre Dona y Literatura, 1998, 230 pp.
- Cuadernos de Filología Francesa* (Universidad de Extremadura, Cáceres) 10 (1997-1998), 187 pp.
- DIEGO, ROSA DE y VÁZQUEZ, LYDIA (eds.), *Humores negros. Del tedio, la melancolía, el esplín y otros aburrimientos*, Madrid, Biblioteca Nueva, 1998, 185 pp.
- Francofonía* (Universidad de Cádiz) 7 (1998), 373 pp. («Lo maravilloso y lo fantástico»).
- GARCÍA-SABELL TORMO, TERESA, OLIVARES VAQUERO, DOLORES, BOILÈVE-GUERLET, ANNICK, GARCÍA MARTÍNEZ, MANUEL (eds.), *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997). T. I. Literatura. T. II. Lingüística. Traducción y didáctica. Historia, Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, 447 y 560 pp.

- GINÉ, MARTA y SALA-VALLDAURA, J. M., (eds.), *L'escriptura i la vida*, Universitat de Lleida, Pagès editors, 1998, 169 pp.
- HOLZBACHER, ANA M.^a y SUÁREZ, M.^a PILAR (eds.), *Reflexiones sobre la enseñanza de la literatura francesa. Tendencias y propuestas*. Actas del Coloquio celebrado en la Universidad Autónoma de Madrid, 26-29 de febrero de 1996, Universidad Autónoma de Madrid, 1998, 256 pp.
- LAFARGA, FRANCISCO (ed.), *El teatro europeo en la España del siglo XVIII*, Lleida, Universitat de Lleida, 1997, 442 pp.
- LAFARGA, FRANCISCO y GONZÁLEZ, SOLEDAD (eds.), *Traducció y literatura. Homenatge a Angel Crespo*, Vic, Eumo editorial, 1997, 268 pp.
- Primera antología dramática del mundo francófono contemporáneo. Presencias míticas*, Sevilla, Universidad de Sevilla, Grupo de Investigación en Traducción y Análisis Literarios/ Ed. Kronos [1998], 383 pp. [Textos bilingües y estudio].
- Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* (Universidad Complutense de Madrid) 11 y 12 (1997), 557 y 566 pp.

2. EDAD MEDIA

- ABRIL, CHRISTINE, «L'image du chevalier dans le *Roman de la Rose* de Jean Renart», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 29-33.
- CARMONA FERNÁNDEZ, FERNANDO, «Consideraciones sobre el monólogo en la narrativa medieval», *Actas del VI Congreso Internacional de la AHLM*, Madrid, 1997, pp. 449-460.
- CARMONA FERNÁNDEZ, FERNANDO, «El lai: narración corta y narración lírica», *Jornadas sobre tipología de las formas narrativas breves románicas medievales*, Granada, 1997, pp. 83-102.
- CARMONA FERNÁNDEZ, FERNANDO, «Las transformaciones de la novela europea. 2. Siglos XII-XV», *Estudios Románicos* (Murcia) 10 (1998), pp. 33-39.
- CARMONA FERNÁNDEZ, FERNANDO, «Narrativa lírica o lírica narrativa. Las inserciones líricas en los relatos del siglo XIII», *Revista de Filología Románica, Memoria-Homenaje a Pedro Peira Soberón* (Madrid), 14/ 2 (1997), pp. 71-83.
- CASAS, FELICIA DE, «Trajes y apariencia en el *Jehan de Saintré*», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 171-181.

- GASTÓN ELDUAYEN, LUIS, «Saber político y argumentación discursiva», *Saber y conocimiento en la Edad Media*, Cuadernos de CEMyR, n.º 5, Universidad de La Laguna, 1997, pp. 19-144.
- GONZÁLEZ DORESTE, DULCE M.^a, «Imagen y discurso en un manuscrito del *Roman de la Rose*», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 263-274.
- GONZÁLEZ DORESTE, DULCE M.^a, «Relaciones de alteridad en la crónica de Clari», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 395-405.
- GONZÁLEZ DORESTE, DULCE M.^a, «¿Palas o Minerva?: la recreación del mito clásico en dos textos literarios franceses de la Edad Media», *Revista de Filología Románica. Memoria-Homenaje a Pedro Peira Soberón* (Madrid), 14/ 2 (1997), pp. 183-195. [*Le livre des Échec amoureux* (1400) de Évrart de Conty, *La cité des dames* (1405) de Cristine de Pisan].
- IÑARREA LAS HERAS, IGNACIO, «*Le Livre du Voir-Dit* de Guillaume de Machaut: una nueva formulación del amor cortés», *Revista de Literatura Medieval* 10 (1998), pp. 137-140.
- IÑARREA LAS HERAS, IGNACIO, *Poesía y predicación en la literatura francesa medieval. El dit moral en los albores del siglo XIV*, Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza, 1998, 135 pp.
- LÓPEZ MARTÍNEZ-MORÁS, SANTIAGO, «Los sarracenos en *Les Enfances Guillaume*», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 311-323.
- MARTÍNEZ PÉREZ, ANTONIA, «La interrelación lirismo-narratividad en la *Prison amoureuse* de Froissart», *Revista de Filología Románica* (Murcia) (1998), pp. 65-77.
- MARTÍNEZ PÉREZ, ANTONIA, «Narratividad y lirismo: tradición y estructuración lírica del *Roman de Cleomadés*», *Revista de Poética medieval* (Madrid) 2 (1998), pp. 175-194.
- MARTÍNEZ PÉREZ, ANTONIA, «Consideraciones sobre la estructuración narrativo-literaria del Blandin de Cornualla», *Actas del VI Congreso Internacional de la AHLM* (Madrid), 1997, pp. 1009-1022.
- MARTÍNEZ PÉREZ, ANTONIA, «Las inserciones líricas de la dramaturgia de Adam de la Halle», *Revista de Filología Románica. Memoria-Homenaje a Pedro Peira Soberón* (Madrid), 14/ 2 (1997), pp. 257-271.

- MENDOZA RAMOS, M.^a DEL PILAR, «Consideraciones en torno a la escritura medieval», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 12 (1997), pp. 15-26.
- REAL, ELENA, «Charlemagne et Tolède: les premières versions espagnoles de la légende», *Mélanges offerts à Philippe Ménard, Miscellanea Mediaevalia*, París, Honoré Champion, 1998, t. II, pp. 1085-1098.
- RIQUER, ISABEL DE y MONTOYA MARTÍNEZ, JESÚS, *El prólogo literario en la Edad Media*, Universidad Nacional de Educación a Distancia, Aula Abierta, 1998, 333 pp.
- RIQUER, ISABEL DE, «Introducción a» *El libro del Castellano de Coucy. La leyenda del «corazón comido»*, traducción de MERITXELL SIMÓ TORRES, Madrid, Alianza, «El libro de bolsillo», 1998.
- SÁNCHEZ i VAQUÉ, ORIOL, «La structure narrative de l'expérience féerique dans les lais anonymes des XII^e et XIII^e siècles», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 369-386.
- SERRANO MAÑES, MONTSERRAT, «La Farce de Maistre Mimin étudiant», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 12 (1997), pp. 419-430.
- URDIALES, MILLÁN, «Un mismo episodio de la vida de San Alejo en varias de sus versiones», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 429-437.
- YLLERA, ALICIA, «El teatro medieval en las poéticas del siglo XVI», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 12 (1997), pp. 545-558.
- YLLERA, ALICIA, *Tristán e Iseo*. Reconstrucción en lengua castellana e introducción, 11.^a ed. (Primera edición en «Biblioteca temática», «Biblioteca Artúrica»), Madrid, Alianza Editorial, 1998, 196 pp.

3. SIGLO XVI

- BADÍA CUBAS, M.^a CRISTINA, «Las reivindicaciones femeninas en el *Épître dédicatoire* de Louise Labé», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 95-99.

- BARONA, JOSEP LLUÍS, «La maladie comme attribut de la condition humaine», *Cuadernos de Filología Francesa* 10 (1997-1998), pp. 71-82. [Montaigne].
- DUBOIS, CLAUDE-GILBERT, «Les *Essais*, manuel de relations publiques pour l'homme moderne», *Cuadernos de Filología Francesa* 10 (1997-1998), pp. 15-24.
- GASTÓN ELDUAYEN, LUIS, «Du plaidoyer pour la liberté aux stratégies rhétorico-discursives», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 363-368. [De la servitude volontaire ou Contr'un de La Boétie.]
- GONZÁLEZ ALCARAZ, JOSÉ ANTONIO, «La estructura especular en el relato LXII de *L'Heptaméron*», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 389-393.
- MARINAS, JOSÉ MIGUEL, «Le public et l'intime dans le *Journal du voyage de Montaigne*», *Cuadernos de Filología Francesa* 10 (1997-1998), pp. 25-34.
- NAKAM, GÉRALDE, «L'expérience et l'art (poétique de l'essai, esthétique des *Essais*)», *Cuadernos de Filología Francesa* 10 (1997-1998), pp. 123-139.
- PICAZO, M.^a DOLORES, «L'essai de Montaigne: de l'autobiographie à l'argumentation domestique et privée», *Cuadernos de Filología Francesa* 10 (1997-1998), pp. 55-70.
- POPA-LISSEANU, DOINA, «Bellas pero no calladas: Pernelle du Guillet y Louise Labé», *Bellesa, dona i literatura*, Angels CARABÍ y Marta SEGARRA (eds.), Universitat de Barcelona, Centre Dona i Literatura, 1998 (CD-Rom).
- PRADO, JAVIER DEL, «Montaigne: écriture et itinérance», *Cuadernos de Filología Francesa* 10 (1997-1998), pp. 35-53.
- ROMERA PINTOR, IRENE, «Un traducteur oublié de la Renaissance: Gabriel Chapuys», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 12 (1997), pp. 337-343.
- SUÁREZ, M.^a PILAR, «Los rostros de Babel en el siglo XVI francés», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 12 (1997), pp. 461-468.
- THIEBAUT, CARLOS, «Montaigne, lector de Aristóteles. (Memoria y experiencia)», *Cuadernos de Filología Francesa* 10 (1997-1998), pp. 99-121.
- TOURNON, ANDRÉ, «Les convictions d'un sceptique», *Cuadernos de Filología Francesa* 10 (1997-1998), pp. 83-97 [Montaigne].
- VENTURA, DANIELA, «*L'Heptaméron* de Marguerite de Navarre: un recueil de "véritables histoires"», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 438-447.

YLLERA, ALICIA, «Introducción, traducción y notas» a *Gargantúa de François Rabelais*, Madrid, Cátedra, 1999, 362 pp.

4. SIGLO XVII

DÍAZ ESTEBAN, FERNANDO, «Relectura del Abate Régnier Desmarais y el contrapunto de un judaizante», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 267-278.

DÍAZ NARBONA, INMACULADA, «*Les Nouvelles Françaises* de Segrais: une étude de l'évolution du genre romanesque», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 279-293.

OZAETA GÁLVEZ, M.^a ROSARIO, «La presencia de expresiones idiomáticas en las fábulas de La Fontaine», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 12 (1997), pp. 127-135.

PARAJÓN, MARIO, «Introducción y traducción» de los *Pensamientos* de Blaise Pascal, Madrid, Cátedra, 1998, 389 pp.

PICAZO, M.^a DOLORES; REBOUL, ANNE-MARIE y GUERRERO, M.^a LUISA, «Análisis de textos ensayísticos», *Reflexiones sobre la enseñanza de la literatura francesa. Tendencias y propuestas*. Actas del Coloquio celebrado en la Universidad Autónoma de Madrid, 26-29 de febrero de 1996, ANA M.^a HOLZBACHER y M.^a PILAR SUÁREZ (eds.), Universidad Autónoma de Madrid, 1998, pp. 93-110.

5. SIGLO XVIII

BESSE, HENRI, «Belles Lettres, Littérature et formation du goût au XVIII^e siècle», *Reflexiones sobre la enseñanza de la literatura francesa. Tendencias y propuestas*. Actas del Coloquio celebrado en la Universidad Autónoma de Madrid, 26-29 de febrero de 1996, ANA M.^a HOLZBACHER y M.^a PILAR SUÁREZ (eds.), Universidad Autónoma de Madrid, 1998, pp. 13-33.

CORREDOR PLAJA, ANA M.^a, «El concepto de ironía: su aplicación al relato volteriano», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 117-127.

GONZÁLEZ DE URIARTE, CRISTINA, «Viajeros franceses en Canarias en el siglo XVIII. Una imagen de Santa Cruz de Tenerife», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 407-416.

- HERNÁNDEZ, FRANCISCO JAVIER, «Jean-Jacques Rousseau. La invención de la autobiografía», *L'escriptura i la vida*, MARTA GINÉ y J. M. SALA-VALLDAURA (eds.), Universitat de Lleida, Pagès editors, 1998, pp. 77-99.
- HERRERO GARCÍA, ISABEL, «L'émergence d'une écriture: Monsieur Nicolas de Rétif de la Bretonne», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 461-467.
- JIMÉNEZ, DOLORES, «La novela sentimental francesa del siglo XVIII: etapas de una mutación», *La novela en el siglo XVIII*, Actas del I Congreso Internacional sobre Novela del siglo XVIII, Universidad de Almería, Servicio de Publicaciones, 1998, pp. 197-206.
- LAFARGA, FRANCISCO y GALLEGU, M.^a TERESA, «Traducción de» *El ingenuo y otros cuentos* de Voltaire, Prólogo de FERNANDO SAVATER, Madrid, Siruela, 1998, 195 pp.
- LAFARGA, FRANCISCO, «El teatro», *Diccionario histórico de la Ilustración*, VICENZO FERRONE y DANIEL ROCHE (ed.), Madrid, Alianza Editorial, 1998, pp. 176-185 y 508-509 (bibliografía).
- LAFARGA, FRANCISCO, «Lo familiar y lo exótico en la imagen de la naturaleza en el siglo XVIII», *Cuadernos de Ilustración y Romanticismo* 4-5 (1997), pp. 3-19.
- PALACIOS BERNAL, CONCEPCIÓN, «La renovación de la *nouvelle* en Francia a finales del siglo XVIII: el caso de Florian, entre la tradición y la modernidad», *La novela en el siglo XVIII*, Actas del I Congreso Internacional sobre novela del siglo XVIII, Universidad de Almería, Servicio de Publicaciones, 1998, pp. 217-225.
- PÉREZ PÉREZ, M.^a CONCEPCIÓN, «El Diablo enamorado o la imposible huida», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 12 (1997), pp. 175-183.
- REAL, ELENA, «Relato autobiográfico y ficción novelesca en la *Historia de mi vida* de Giacomo Casanova», *La novela en el siglo XVIII*, Actas del I Congreso Internacional sobre Novela del siglo XVIII, Universidad de Almería, Servicio de Publicaciones, 1998, pp. 255-263.
- RODRÍGUEZ SOMOLINOS, AMALIA, «Énonciation et pragmatique: le *marivaudage*», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 12 (1997), pp. 319-329.
- SAURA SÁNCHEZ, ALFONSO, «D'Alembert, entre razón y sentimiento», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 12 (1997), pp. 407-417.
- SAURA SÁNCHEZ, ALFONSO, «El género novela en la primera mitad del siglo XVIII: el caso de Montesquieu», *La novela en el siglo XVIII*, Actas del I Congreso Internacional sobre la novela del siglo XVIII, Universidad de Almería, Servicio de Publicaciones, 1988, pp. 275-285.

- SAURA SÁNCHEZ, ALFONSO, «Le jeune Voltaire entre Houdar de La Motte et J. B. Rousseau: un combat pour l'écriture», *Voltaire et ses combats, Actes du Congrès International Oxford-Paris 1994*, Oxford, Voltaire Foundation, 1997, pp. 875-888.
- VÁZQUEZ, LYDIA, «Pourquoi est-on spécialiste d'un siècle et comment le devient-on», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 12 (1997), pp. 507-516.

6. SIGLO XIX

- ADRADA RAFAEL, CRISTINA, «Connotación y traducción en un paisaje de *Madame Bovary*», *Livius* 11 (1998), pp. 9-21.
- ÁLVAREZ DE LA ROSA, ANTONIO, «Correspondencias entre la *Correspondance de Flaubert y Madame Bovary*», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 73-78.
- ÁLVAREZ DE LA ROSA, ANTONIO, «Manoel de Oliveira en el valle de la Bovary», *Les chemins du texte. VI Coloquio da APFFUE* (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 33-41.
- ANDRADE BOUÉ, PILAR, «Modelos de la naturaleza en *Le Lys dans la vallée* de Balzac», *Les chemins du texte. VI Coloquio da APFFUE* (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 42-51.
- BENOIT, CLAUDE, «Demi-mondaines, cocottes et l'art de séduire. Sur le modèle de *Nana* de Zola», *El arte de la seducción en los siglos XIX y XX*, CLAUDE BENOIT y ELENA REAL (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1998, pp. 29-39.
- BERMÚDEZ, DOLORES, «Des yeux caves. Narcisse et Méduse chez les décendants», *El arte de la seducción en los siglos XIX-XX*, CLAUDE BENOIT y ELENA REAL (eds.), València, Universitat de Valencia, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1998, pp. 39-49.
- BERMÚDEZ, DOLORES, «Quebrantamientos», *Humores negros. Del tedio, la melancolía, el esplín y otros aburrimientos*, ROSA DE DIEGO y LYDIA VÁZQUEZ (eds.), Madrid, Biblioteca Nueva, 1998, pp. 143-147 [GEORGES RODENBACH, *Les Vies encloses*, 1896].
- BORRAS, LAURA, «L'aristocracia del desig o la set d'absolut d'Emma Bovary», *Lectora* 13 (1998), pp. 135-148.

- BORRAS, LAURA, «Las demasiadas voces o el silencio de la literatura», *Estudios de lengua y literatura francesas* 12 (1998), pp. 21-35. [Flaubert].
- BRAVO CASTILLO, JUAN, «Stendhal: Don Juan ou *mal-aimé*?», *El arte de la seducción en los siglos XIX y XX*, CLAUDE BENOIT y ELENA REAL (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1998, pp. 51-61.
- CABALLOS BEJANO, M.ª DE GRACIA, «Séverine versus seducción moral», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 135-142. [Zola].
- CAMERO PÉREZ, CARMEN, «Un rebelde idealista de fin de siglo: Villiers de l'Isle d'Adams, el cuento y la ironía», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 143-148.
- COURT, ANTOINE, «Lamartine ou la séduction politique», *El arte de la seducción en los siglos XIX y XX*, CLAUDE BENOIT y ELENA REAL (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1998, pp. 71-86.
- DELGADO, ARTURO, «Opéra du XIX^e siècle et séduction: de la musique avant toute chose», *El arte de la seducción en los siglos XIX y XX*, CLAUDE BENOIT y ELENA REAL (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1998, pp. 99-116.
- GAMONEDA LANZA, AMELIA, «Leer y diluir: delirio», *El signo del gorrión* (Valladolid) 15 (1998), pp. 57-62 [Baudelaire].
- GONZÁLEZ, ANA, «Séduction extrême: vampirisme», *El arte de la seducción en los siglos XIX y XX*, CLAUDE BENOIT y ELENA REAL (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1998, pp. 127-133.
- GOUJON, JEAN-PAUL, «*Le droit de refuser les grandes passions: fantasmes et séduction chez Pierre Louÿs*», *El arte de la seducción en los siglos XIX y XX*, CLAUDE BENOIT y ELENA REAL (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1998, pp. 135-143.
- HERRERO CECILIA, JUAN, «La comparación y la analogía como estrategia retórico-discursiva para evocar la figura inefable de la mujer supranatural en *La Morte amoureuse* de Théophile Gautier», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 451-459.
- MARCHETTI, MARILI, «Rachilde. Séduction et haine du désir», *El arte de la seducción en los siglos XIX y XX*, CLAUDE BENOIT y ELENA REAL (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1998, pp. 179-192.
- MILNER, MAX, «Tentation et séduction: à propos du Satan romantique», *El arte de la seducción en los siglos XIX y XX*, CLAUDE BENOIT y ELENA REAL (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1998, pp. 193-199.

- MONLEÓN, ANA, «Cherchez l'homme ... ou la séduction à venir», *El arte de la seducción en los siglos XIX y XX*, CLAUDE BENOIT Y ELENA REAL (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1998, pp. 211-217. [George Sand].
- PALACIOS BERNAL, CONCEPCIÓN, «Hacia una estética del contraste: *L'âne mort et la femme guillotinée* de Jules Janin», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 348-355.
- RAJOY FEIJOO, M.^a DOLORES, «Verdad y artificio en la literatura. (A propósito de un texto de Villiers de l'Isle-Adam)», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 356-368.
- REAL, ELENA, «Éléments narratifs et romanesques dans le mélodrame: l'exemple de Pixérécourt», *Les genres insérés dans le théâtre*, CEDIC, vol. 14, Lyon, Université Jean Moulin, Lyon III, 1998, pp 125-139.
- REAL, ELENA, «Quand Don Juan s'embourgeoise. Le personnage du séducteur dans le roman du XIX^e siècle», *El arte de la seducción en los siglos XIX y XX*, CLAUDE BENOIT Y ELENA REAL (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1998, pp. 245-254.
- REBOUL, ANNE-MARIE, «Les deux *Don Juan* de Mérimée», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 12 (1997), pp. 265-273.
- REDOLI MORALES, RICARDO, «Edición bilingüe, traducción, introducción y notas» a las *Historias naturales* de Jules Renard, Málaga, Analecta Malacitana, Anejo XXI, 1998, 175 pp.
- TERRÓN BARBOSA, LOURDES, «Vampiros y succionadores de sangre. A propósito de *Léa*», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 417-428.
- VERJAT, ALAIN, «La femme fatale et la fin du siècle», *El arte de la seducción en los siglos XIX y XX*, CLAUDE BENOIT Y ELENA REAL (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1998, pp. 289-293.

7. SIGLO XX

- ACINAS LOPE, BLANCA, *Maurice Sachs, un novelista de entreguerras*, Universidad de Burgos, 1997, 300 pp.
- ARANCIBIA, BLANCA, «La séduction chez Gide: du même à l'autre», *El arte de la seducción en los siglos XIX y XX*, CLAUDE BENOIT y ELENA REAL (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1998, pp. 19-27.
- ARRÁEZ, J. L., «Autour de J.M.G. Le Clézio et de l'art», *Anales de Filología Francesa* 8 (1998), pp. 17-28.
- ARROYO ORTEGA, ÁLVARO, «Lecture et récréation du poème *Vue* de Paul Valéry», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 87-93.
- BADIOLA DORRONSORO, MARÍA, «Narratividad, discursividad y poeticidad en *Gweny-toute-seule*, de Valery Larbaud», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 52-60.
- BERMÚDEZ, DOLORES, «La couleur nue», *Les mots la vie*, 10 («Éluard a cent ans»), París, l'Harmattan, 1998, pp. 265-275.
- BERMÚDEZ, DOLORES, «La muerte como coartada», *Texturas* («Monográfico Ionesco») 9 (1998), pp. 67-72.
- BERMÚDEZ, DOLORES, MARCEL AYMÉ, «Notice, notes et variantes à *Le Boeuf clandestin* de Marcel Aymé, *Oeuvres romanesques complètes*, t. II, París, Gallimard, «Bibliothèque de la Pléiade», 1998, pp. 1397-1427.
- BOIXAREU, MERCEDES, «Le personnage d'Isé et ses relations avec les autres personnages féminins des œuvres de Claudel», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 125-133.
- BOROT, MARIE-FRANCE, «Genet, une boue endiamantée ou l'éthique d'une esthétique», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 72-84.
- BRUNEL, PIERRE, «*Belle du Seigneur* d'Albert Cohen: un roman de la Séduction?», *El arte de la seducción en los siglos XIX y XX*, CLAUDE BENOIT y ELENA REAL (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1998, pp. 63-70.

- BURDEUS PÉREZ, M.^a DOLORES, «Un viaje iniciático: Pierre Moinot o la reescritura de Chrétien de Troyes», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 97-108.
- CAMARERO, JESÚS, «Butor por él mismo», «Cronología de Michel Butor», «Bibliocincentenario MB. Selección de repertorios bibliográficos de/ sobre Michel Butor», *Anthropos* 178-179 (mayo-agosto 1998), pp. 31-39, 63-65, 65-69.
- CAMARERO, JESÚS, «Una teoría de la escritura: Michel Butor», *Reflexiones sobre la enseñanza de la literatura francesa. Tendencias y propuestas*. Actas del Coloquio celebrado en la Universidad Autónoma de Madrid, 26-29 de febrero de 1996, ANA M.^a HOLZBACHER y M.^a PILAR SUÁREZ (eds.), Universidad Autónoma de Madrid, 1998, pp. 129-137.
- CAMERO PÉREZ, CARMEN, «Hacia el texto literario desde el metalenguaje de la pintura: Couleurs de Remy de Gourmont», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 109-116.
- CANTÓN RODRÍGUEZ, M.^a LORETO, «La Espera y el Camino: movimiento espacio-temporal en *Étoile Errante* de J.M.G. Le Clézio», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 149-156.
- CARRIERO LÓPEZ, LOURDES, «La visión estereocópica de Andréi Makine», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 157-169.
- CASADO, LORETO, «Traducción y epílogo» de *Quiebros y poemas* de Samuel Beckett, Madrid, Árdora Ediciones, 1998, 127 pp.
- CIPRÉS PALACÍN, M.^a ÁNGELES, «Acercamiento a la obra poética de Jean-Luc Poulighen», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 209-227.
- CUENCA DE LA ROSA, JESÚS, «Le Journal littéraire de Paul Léautaud: l'égotisme comme insoumission permanente», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 249-256.
- DEBREUILLE, JEAN-YVES, «Séduire, c'est refaire le monde. À propos de Paul Éluard», *El arte de la seducción en los siglos XIX y XX*, CLAUDE BENOIT y ELENA REAL (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1998, pp. 87-97.

- FERNÁNDEZ CARDO, JOSÉ MARÍA, «La seducción del lector (Robbe-Grillet)», *El arte de la seducción en los siglos XIX y XX*, CLAUDE BENOIT y ELENA REAL (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1998, pp. 117-125.
- FIGUEROLA CABROL, M.^a CARMEN, «Jean-Richard Bloch, Roger Martin du Gard y Marcel Martinet: tres ecos para una guerra», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 315-322.
- GAMONEDA LANZA, AMELIA, «Del cuerpo imaginario al cuerpo del delito (pesquisas sobre un crimen durasiano)», *La Ortiga* (Santander) 8-10 (diciembre 1997-marzo 1998), pp. 17-22.
- GAMONEDA LANZA, AMELIA, «Un tournant du roman français actuel: le trompe-l'œil des langages (sur Pascal Quignard: *Tous les matins du monde*)», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 204-208.
- GARCÍA, MAR, «La dimension scripturale de Julien Cracq: de la saturation figurale à l'indicible», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 209-218.
- GASTÓN ELDEUYEN, LUIS, «*Le Démon d'analogie* ou le langage de la *semblance*», *Au miroir de l'autre. Les lieux de l'hétérogénéité dans «Le Fou d'Elsa»*, Publications de l'Université de Provence, 1997, pp. 99-117.
- GIL-CASARES GASSET, INÉS, «La implicación del sujeto en el lugar: la poética de Philippe Jaccottet», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 248-262.
- GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, FRANCISCO, «Du côté de Saint-Jacques: le singulier pèlerinage de la *Recherche*», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 275-284. [Proust].

- GRIJALBA CASTAÑOS, COVADONGA, «Travesía —iniciática— del desierto. *Des Sables à la mer* de Henri Bosco», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 417-425.
- HERNÁNDEZ, FRANCISCO JAVIER, «De la seducción considerada como una tauromaquia: Montherlant», *El arte de la seducción en los siglos XIX y XX*, CLAUDE BENOIT y ELENA REAL (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1998, pp. 157-162.
- ILLANES ORTEGA, INMACULADA, «Escritura y viaje en la obra de Michel Butor: el ejemplo de *Réseau aérien*», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 469-475.
- INARREA LAS HERAS, IGNACIO, «Significación de los diálogos en *Crainquebille* de Anatole France», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 285-298.
- JIMÉNEZ, DOLORES, «Désir et séduction chez Colette», *El arte de la seducción en los siglos XIX y XX*, CLAUDE BENOIT y ELENA REAL (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1998, pp. 163-170.
- JIMÉNEZ, DOLORES, «La construcción del espacio interior en Colette», *Intertextualitat i recepció*, LLUIS MESEGUER y MARÍA LUISA VILLANUEVA (eds.), Castelló de la Plana, Publicacions de la Universitat Jaume I, coll. Summa Filologia 11, 1998, pp. 67-78.
- LORDA MUR, CLARA UBALDINA, «“Tellus stabilita” (*Mémoires d'Hadrien*): singularité thématique et singularité linguistique», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. II, pp. 123-133.
- MAINDRÓN, ANDRÉ, «La Séduction de *L'Amant* de Marguerite Duras», *El arte de la seducción en los siglos XIX y XX*, CLAUDE BENOIT y ELENA REAL (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1998, pp. 171-178.
- MARTÍN HERNÁNDEZ, RAMIRO, «Quelques notes à propos de l'esthétique et de l'éthique de Blaise Cendrars», *Cuadernos de Filología Francesa* 10 (1997-1998), pp. 163-176.
- MARTÍN HERNÁNDEZ, RAMIRO, «*Stèles*, poèmes en prose et en pierre de Victor Segalen», *Anuario de estudios Filológicos* 21 (1998), pp. 205-226.
- MARTÍNEZ MARTÍNEZ, JUAN HILARIO, «La subversión del mito de Orestes», *Primera antología dramática del mundo francófono contemporáneo. Presen-*

cias míticas, Sevilla, Universidad de Sevilla, Grupo de Investigación en Traducción y Análisis Literarios/ Ed. Kronos, [1998], pp. 65-124. [Jean-Jacques Varoujean].

MIÑANO MARTÍNEZ, EVELIO, «L'expérience poétique du fragment dans *Cahier de verdure* de Philippe Jaccottet», *Queste* 8 (1998), pp. 77-88.

MIÑANO, EVELIO, «Séduire et dessiller par l'objet: réflexions sur la poétique de Francis Ponge», *El arte de la seducción en los siglos XIX y XX*, CLAUDE BENOIT y ELENA REAL (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1998, pp. 201-209.

MORALES PECO, MONSERRAT, «La huella del platonismo y de la fatalidad en la relación amorosa de *Los niños terribles*», *El fluir del Tiempo. Estudios en homenaje a M.^a Esther Martínez López*, Cuencia, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 1998, pp. 213-227.

MORALES PECO, MONSERRAT, «Lectura durandiana del imaginario nocturno en *Combray* de M. Proust: los símbolos de la inversión», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 12 (1997), pp. 43-61.

MUÑOZ ZIELINSKI, M.^a TERESA, «Colette - Alain Fournier: paralelismo y similitud en sentimientos y sensaciones a través de recuerdos de infancia y adolescencia», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 12 (1997), pp. 77-82.

NEGUERUELA CEBALLOS, JACINTA, «Yves Bonnefoy: cuando el arte no es sin la presencia», *Les chemins du texte. VI Coloquio da APFFUE* (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 342-347.

PACHECO CABALLERO, M.^a JESÚS, «Un regard vers le regard: Malpertuis de Jean Ray», *Cuadernos de Filología Francesa* 10 (1997-1998), pp. 177-187.

PADILLA GARCÍA, MAGDALENA, «Georges Bernanos y la *Nouvelle Histoire de Mouchette*: una aproximación a la autobiografía», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 12 (1997), pp. 137-143.

PAGÁN LÓPEZ, ANTONIA, «Une symbolique de la mort: *Nouvelle Histoire de Mouchette*», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 12 (1997), pp. 145-152.

PAREJA RÍOS, DOLORES PATRICIA, «La nube y su mudanza en el surrealismo», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 12 (1997), pp. 169-174.

- PEÑALVA GARCÍA, M.^a EUGENIA, «El Mito de Orestes, mito de libertad según Sartre», *Primera antología dramática del mundo francófono contemporáneo. Presencias míticas*, Sevilla, Universidad de Sevilla, Grupo de Investigación Traducción y Análisis literarios/ Ed. Kronos, [1998], pp. 125-165.
- PUJANTE GONZÁLEZ, DOMINGO, «Du sadomasochisme entendu comme séduction. Quelques réflexions sur *L'Architecte et l'Empereur d'Assyrie* de Fernando Arrabal», *El arte de la seducción en los siglos XIX y XX*, CLAUDE BENOIT y ELENA REAL (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1998, pp. 231-244.
- REY PEREIRA, M.^a ESCLAVITUD, «Forma y función de los procesos de creación verbal en *L'écume des jours* de Boris Vian», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 12 (1997), pp. 275-289.
- ROMERA PINTOR, ÁNGELA-MAGDALENA, «Apuntes para una lectura de Daniel Biga», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 12 (1997), pp. 331-336.
- SANTA, ÀNGELS, «Jérôme de Fontanin: una seducción bien pensante», *El arte de la seducción en los siglos XIX y XX*, CLAUDE BENOIT y ELENA REAL (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1998, pp. 255-262. [Roger Martin Du Gard].
- SANTA, ÀNGELS, «Papel de la historia en *Une vie de Saint* de Roger Martin du Gard», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 12 (1997), pp. 385-394.
- SAURA SÁNCHEZ, ALFONSO, «El mito de Edipo en la tragedia francesa del siglo XX. I: Los Edipos de Cocteau», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 387-396.
- SEGARRA, MARTA, «El cuerpo contra el lenguaje: Simone de Beauvoir y Jean-Paul Sartre», *Belleza escrita en femenino*, Àngels CARABÍ y Marta SEGARRA (eds.), Barcelona, Centre Dona y Literatura, 1998, pp. 165-174.
- SERRANO MAÑES, MONTSERRAT, «Aragon: regards mobiles, espaces descriptifs», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 397-406.
- SIRVENT, ÀNGELES, «El cuerpo femenino en la obra literaria de Hélène Cixous», *Belleza escrita en femenino*, Àngels CARABÍ y MARTA SEGARRA (eds.), Universitat de Barcelona, Centre Dona i Literatura, 1998, pp. 175-183.

- SOLÀ, PERE, «El metalenguaje en *Blanche ou l'oubli*», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. II, pp. 191-204.
- SUÁREZ SÁNCHEZ, ELENA, «El ritmo de la espera en *Le Roi Cophetua* de Julien Gracq», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 407-416.
- SUÁREZ SÁNCHEZ, ELENA, «Fidelidad e inconstancia en el Don Juan de Montherlant», *Primera antología dramática del mundo francófono contemporáneo. Presencias míticas*, Sevilla, Universidad de Sevilla, Grupo de Investigación Traducción y Análisis literarios/ Ed. Kronos, [1998], pp. 273-328.
- TEVA SARRIÓN, M.^a SOFÍA, «La metamorfosis. Vigencia de un mito», *Primera antología dramática del mundo francófono contemporáneo. Presencias míticas*, Sevilla, Universidad de Sevilla, Grupo de Investigación en Traducción y Análisis Literarios/ Ed. Kronos, [1998], pp. 329-383. [Ionesco].
- VELÁZQUEZ, J. IGNACIO, «Saint-John Perse: *Oiseaux* o la autosedución», *El arte de la seducción en los siglos XIX y XX*, CLAUDE BENOIT y ELENA REAL (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1998, pp. 281-288.
- VERJAT, ALAIN, «Proust y la autobiografía: la vida revivida», *L'escriptura i la vida*, MARTA GINÉ y J. M. SALA-VALLDAURA (eds.), Universitat de Lleida, Pagès editors, 1998, pp. 101-112.
- VIVENTE PÉREZ, JAVIER, «L'expression du temps dans *L'Amant* de Marguerite Duras», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. II, pp. 503-516.

8. LITERATURA DE EXPRESIÓN FRANCESA. LITERATURA EN LENGUA FRANCESA FUERA DE FRANCIA

- ALFARO AMEIRO, MARGARITA, «Antonine Maillat. Dynamique évocatrice et image d'un pays: L'Acadie», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 65-71.

- ANOLL, LÍDIA, «Agaguk: de la résistance a l'assimilation», *Revista española de estudios canadiens* 3/ 1 (1996), pp. 83-94.
- ANOLL, LÍDIA, «Escriure: un exorcisme. Les novel·les autobiogràfiques de Jean-Paul Filion», *L'escriptura i la vida*, MARTA GINÉ y J. M. SALA-VALLDAURA (eds.), Universitat de Lleida, Pagès editors, 1998, pp. 113-134.
- ANOLL, LIDIA, «*Le vieux Chagrin* de Jacques Poulin ou le pouvoir d'un fantastique merveilleux», *Francofonía* 7 (1998), pp. 9-28.
- ANOLL, LIDIA, «Les fous de Griffin Creek, des exilés de l'amour», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 79-86.
- BAENA GALLÉ, VIOLETA M.^a, «Teseo y el mito del laberinto en *Mines de Rien* de Rachid Boudjedra», *Primera antología dramática del mundo francófono contemporáneo. Presencias míticas*, Sevilla, Universidad de Sevilla, Grupo de Investigación en Traducción y Análisis Literarios/ Ed. Kronos, [1998], pp. 9-64.
- BAYLE-PETRELLI, FRANÇOISE, «Les merveilles de la banalité ou l'écriture de Micheline La France dans ses nouvelles», *Francofonía* 7 (1998), pp. 29-54.
- BÉNIT, ANDRÉ, «Le dernier rescapé de *L'Espoir* nous livre son trésor», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 101-108.
- BOIDARD BOISSON, CRISTINA, «La notion de désert dans l'oeuvre de Georges Henein», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 117-124.
- BUENO ALONSO, JOSEFINA, «L'écriture de Leïla Sebbar: croisements textuels et culturels», *Les chemins du texte. VI Coloquio da APFFUE* (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 85-96.
- BUENO, JOSEFINA, «La re-presentación de la mujer oriental», *Belleza escrita en femenino*, ÀNGELS CARABÍ y MARTA SEGARRA (eds.), Universitat de Barcelona, Centre Dona i Literatura, 1998, pp. 185-194. [Assia Djebar y Leïla Sebbar].
- CHAREYRE-MÉJAN, ALAIN, «Paysage absolu. (Sur C. F Ramuz)», *Francofonía* 7 (1998), pp. 77-84.
- CONSTANT, ISABELLE, «Le lieu onirique dans *Hadriana dans tous mes rêves* de René Depestre», *Francofonía* 7 (1998), pp. 85-105.
- DE LA TORRE, ESTRELLA, «Rôle joué par le fantastique réel dans un monodrame de Picard: *Le Juré*», *Francofonía* 7 (1998), pp. 107-122.

- DÍAZ NARBONA, INMACULADA, «Escritoras africanas. El poder de la palabra», *Meridiana* 11 (1998), pp. 48-51.
- DÍAZ NARBONA, INMACULADA, «*Les Blancs vus par les Africains*, textes recueillis et présentés par Jacques Chevrier», *Francofonía* 7 (1998), pp. 323-328.
- DURAND GUIZIOU, MARIE-CLAIRE, «Système de nomination dans *Une liaison parisienne* de Marie-Claire Blais», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 183-196.
- FERRARI, SILVIO, «Xipéhuz, Ferromagnétaux, Mutants et Variants: les reflets de l'inexprimable dans l'oeuvre de Rosny Aîné», *Francofonía* 7 (1998), pp. 123-134.
- GARCÍA CELA, M.^a DEL CARMEN, «L'abîme du faux. *La Créature* d'Etienne Barilier», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 219-230.
- GOUSSEAU, JOSETTE, «L'oeil aux aguets des *Histoires Griffues* de Jean Muno», *Francofonía* 7 (1998), pp. 135-148.
- HERNÁNDEZ, VICENTA, «*J'ai cent ans*, los relatos de Caroline Lamarche, en la frontera de lo fantástico», *Francofonía* 7 (1998), pp. 149-169.
- KOBER, MARC, «Georges Henein: des contes de fées pour adultes», *Francofonía* 7 (1998), pp. 171-187.
- LATINO DE GENOUD, ROSA, «Oscillant entre le magique et le maléfique dans *La dangereuse nymphe de la nuit* de Franciane Galou», *Francofonía* 7 (1998), pp. 189-207.
- LE RUMEUR, MARIE DOMINIQUE, «Apogée ou déclin du réalisme merveilleux haïtien?», *Francofonía* 7 (1998), pp. 209-224.
- LE RUMEUR, MARIE-DOMINIQUE, «Le discours biblique dans la littérature franco-antillaise», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 503-512.
- LYSØE, ERIC, «Du fantastique des origines à l'origine du fantastique: Jean Ray et l'*Inquiétante Étrangeté*», *Francofonía* 7 (1998), pp. 225-253.
- MASSAU, MURIEL, «*Le radeau de la mémoire*: l'autobiographie à la dérive?», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 324-329.

- MICHEL, GENEVIÈVE, «Le détournement: de Paul Nougé aux situationnistes», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 330-341.
- MIÑANO MARTÍNEZ, EVELIO, «Miroir et mirage. Réflexions sur la poétique de Salah Stétié», *Salah Stétié*, Actes des Colloques de l'Université de Pau et de Cerisy-la-Salle, Ch. van ROGGER ANDREUCCI y D. LEUWERS (eds.), Presses Universitaires de Pau, 1997, pp. 171-178.
- N'ZENGOU-TAYO, MARIE-JOSÉ, «Le Vodou dans les romans et nouvelles de Gary Victor: entre fantastique et réalisme merveilleux», *Francofonía 7* (1998), pp. 255-273.
- OLIVARES VAQUERO, DOLORES, «Espacio y paratexto en el teatro quebequense actual», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina 12* (1997), pp. 115-125.
- PERALES GUTIÉRREZ, JUAN JOSÉ, «La Hidra del siglo XX», *Primera antología dramática del mundo francófono contemporáneo. Presencias míticas*, Sevilla, Universidad de Sevilla, Grupo de Investigación Traducción y Análisis literarios/ Ed. Kronos, [1998], pp.167-197. [Khaïr-Eddine].
- PORRAS MEDRANO, ADELAIDA, «Aïda vaincue de René Kalisky: el mito del eterno retorno como explicación de la Historia», *Primera antología dramática del mundo francófono contemporáneo. Presencias míticas*, Sevilla, Universidad de Sevilla, Grupo de Investigación Traducción y Análisis literarios/ Ed. Kronos, [1998], pp. 199-272.
- PORRAS MEDRANO, ADELAIDA, «Tradición y modernidad en la narrativa magrebí contemporánea de lengua francesa: el caso de Driss Chraïbi», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina 12* (1997), pp. 227-234.
- PUCCINI, PAOLA, «Du conte oral au conte écrit: une diachronie du fantastique québécois», *Francofonía 7* (1998), pp. 275-287.
- SEGARRA, MARTA, «El cuerpo y la palabra: la expresión del deseo femenino en la literatura africana francófona», *Studia Africana* (marzo 1998), pp. 73-82.
- SEGARRA, MARTA, «Mujeres, negras y escritoras», *Arrecife* 40-41 (1998), pp. 202-204.
- SEGARRA, MARTA, *Mujeres magrebíes. La voz y la mirada en la literatura norteamericana*. Barcelona, Icaria, 1998, 199 pp.
- SOLÀ, PERE, «Junoy, poèmes et calligrammes», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina 12* (1997), pp. 441-449.

TORRE GIMÉNEZ, ESTRELLA DE LA, «La trilogie de la faim de Neel Doff, une vie traversée de littérature», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 12 (1997), pp. 497-505.

9. LITERATURA OCCITANA

BLANCO GARCÍA, M.^a PILAR, «Provenza: ¿esperanza y futuro?», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 109-116.

DÍAZ CERECEDA, ARACELI, «Clérigos que dejaron el convento para ser trovadores», *Les chemins du texte. VI Coloquio da APFFUE* (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 128-137.

RIQUER, ISABEL DE y ARCHER, ROBERT, *Contra las mujeres: poemas medievales de rechazo y vituperio*, Barcelona, Quaderns Crema. «La nueva caja negra» 24, 1998. [Canciones provenzales sobre el tema].

10. LITERATURA COMPARADA, LITERATURA Y ARTE, LITERATURA Y CINE

ACINAS, BLANCA, «El color de la Literatura», *Reflexiones sobre la enseñanza de la literatura francesa. Tendencias y propuestas*. Actas del Coloquio celebrado en la Universidad Autónoma de Madrid, 26-29 de febrero de 1996, ANA M.^a HOLZBACHER y M.^a PILAR SUÁREZ (eds.), Universidad Autónoma de Madrid, 1998, pp. 123-128. [Literatura y cine].

BELTRAN, VICENC, «El cancionero de Charles d'Orléans y *Drez de natura* de Matfre Ermengaut», *Romania* 115 (1997), pp. 193-206.

BÉNIT, ANDRÉ, «De l'image au texte et du texte à l'image. Littérature et cinéma. Suzanne Lilas et André Delvaux», *Les chemins du texte. VI Coloquio da APFFUE* (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 61-71.

BOADAS, AURA MARINA, «Construcción y devenir de una noción: el *realismo maravilloso*», *Francofonía* 7 (1998), pp. 55-75 [Jacques-Stephen Alexis, Miguel Ángel Asturias y Alejo Carpentier].

- LAFARGA, FRANCISCO, «Introducción», *El teatro europeo en la España del siglo XVIII*, LAFARGA, FRANCISCO (ed.), Lleida, Universitat de Lleida, 1997, pp. 9-14.
- LAFARGA, FRANCISCO, «El Víctor Hugo romántico en la España realista», *Del Romanticismo al Realismo. Actas del I Coloquio de la Sociedad de Literatura española del siglo XIX*, LUIS DÍAZ LARIOS y ENRIQUE MIRALLES (eds.), Barcelona, Publicaciones de la Universitat de Barcelona, 1998, pp. 249-256.
- LÓPEZ FANEGO, OTILIA, «L'influence de Montaigne en Espagne», *Cuadernos de Filología Francesa* 10 (1997-1998), pp. 141-154.
- RIQUER, ISABEL DE, «La Mala Cansó provenzal fuente del Maldit catalán», *Revista de Llenguas y Literatures catalana, gallega y vasca* 5 (1996-1997), pp. 109-127.
- RIQUER, ISABEL DE, «Las trobairitz provenzales en el Fin de Siglo», *Lectora. Revista de dones i textualitat*, 3, 1997, pp. 27-37. (Monogràfic: «La representació de les dones a les lliteratures hispaniques finiseculars»).
- SÉRIS, CHRISTIANE, «Figures de la séduction chez quelques Don Juan romantiques», *El arte de la seducción en los siglos XIX y XX*, CLAUDE BENOIT y ELENA REAL (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1998, pp. 263-269.

11. ESTUDIOS SOBRE LA TRADUCCIÓN LITERARIA

- ARAGÓN COBO, MARINA, «Les appellatifs en approche pragmatique. Didactique de leur traduction dans un corpus théâtral», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. II, pp. 270-281. [Traducción de *Château en Suède* de Françoise Sagan].
- BERMÚDEZ, DOLORES y LÉCRIVAIN, CLAUDINE, «Traductions espagnoles (1855-1996) des ouvrages des Goncourt», *Cahiers Edmond et Jules de Goncourt* 5 (1997), pp. 282-287.
- COBOS CASTRO, ESPERANZA, *Traductores al castellano de obras dramáticas francesas (1830-1930)*, Universidad de Córdoba, Estudios de Investigación franco-española, 1998, 425 pp.
- GABAUDAN, PAULETTE, «La *Dulcinée* de Baty et sa version espagnole», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 323-335.

- GARCÍA BARROSA, M.^a JESÚS, «Catálogo de las traducciones. A. Traducciones de dramas franceses», *El teatro europeo en la España del siglo XVIII*, LAFARGA, FRANCISCO (ed.), Lleida, Universitat de Lleida, 1997, pp. 295-323.
- GARCÍA BARROSA, M.^a JESÚS, «La traducción y los géneros dramáticos: el drama francés», *El teatro europeo en la España del siglo XVIII*, LAFARGA, FRANCISCO (ed.), Lleida, Universitat de Lleida, 1997, pp. 105-126.
- GIMENO, JORGE, «Notas al margen de una traducción de las Contrerimes de Paul-Jean Toulet», *Revista de Filología Románica. Memoria-Homenaje a Pedro Peira Soberón* (Madrid), 14/ 2 (1997), pp. 173-181.
- GINÉ JANER, MARTA, «Las traducciones de Gautier en España. Siglo XIX», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 369-382.
- LAFARGA, FRANCISCO, «Catálogo de las traducciones. A. Traducciones de comedias francesas», *El teatro europeo en la España del siglo XVIII*, LAFARGA, FRANCISCO (ed.), Lleida, Universitat de Lleida, 1997, pp. 235-294.
- LAFARGA, FRANCISCO, «Juan Pablo Forner y la traducción», *Juan Pablo Forner y su época (1756-1797)*, JESÚS CAÑAS MURILLO y MIGUEL ÁNGEL LAMA (eds.), Mérida, Editora Regional de Extremadura, 1998, pp. 111-122.
- LAFARGA, FRANCISCO, «La traducción en la España del siglo XVII», *Trasvases culturales: literatura, cine, traducción. 2*, J. M. SANTAMARÍA (ed.), Vitoria, Universidad del País Vasco, 1997, pp. 37-55.
- LAFARGA, FRANCISCO, «La traducción teatral. Problemas y enfoques», *El teatro: componentes teóricos y prácticos para la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera*, RAFAEL RUIZ ÁLVAREZ y al. (eds.), Granada, s.e., 1998, pp. 101-116.
- LAFARGA, FRANCISCO, «La traducción y los géneros dramáticos: la comedia francesa», *El teatro europeo en la España del siglo XVIII*, LAFARGA, FRANCISCO (ed.), Lleida, Universitat de Lleida, 1997, pp. 87-104.
- LAFARGA, FRANCISCO, «Sobre la traducción de las *Obras completas* de Victor Hugo al español (1886-1888)», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 477-481.
- LAFARGA, FRANCISCO, «Victor Hugo y sus traductores españoles en la encrucijada política», *El papel del traductor*, ESTHER MORILLAS y JUAN PABLO ARIAS (eds.), Salamanca, Ediciones Colegio de España, 1997, pp. 185-193.
- LÉCRIVAIN, CLAUDINE, «Traduire la francophonie en espagnol: rencontre de cultures», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 513-522.
- OLIVER, MARÍA, «*Le Misanthrope* de Molière traduit par Maseras: un mélancolique?», *Les chemins du texte. VI Coloquio da APFFUE* (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES

- OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. II, pp. 432-441.
- OZAETA GÁLVEZ, M.^a ROSARIO, *Las traducciones castellananas de las Fábulas de La Fontaine durante el siglo XVIII*, Madrid, UNED, Servicio de Investigación, 1998. (Microforma).
- PALACIOS BERNAL, CONCEPCIÓN, «Acerca de dos traducciones de *L'Avare* de Molière en el siglo XIX», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 12 (1997), pp. 153-160.
- PRIVAT, MARYSE, «Traduction et proverbes dans le *Don Quijote*», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 12 (1997), pp. 257-263.
- RÍOS, JUAN ANTONIO, «Catálogo de las traducciones. A. Traducciones de tragedias francesas», *El teatro europeo en la España del siglo XVIII*, LAFARGA, FRANCISCO (ed.), Lleida, Universitat de Lleida, 1997, pp. 205-234.
- RÍOS, JUAN ANTONIO, «La traducción y los géneros dramáticos: la tragedia francesa», *El teatro europeo en la España del siglo XVIII*, LAFARGA, FRANCISCO (ed.), Lleida, Universitat de Lleida, 1997, pp. 63-85.
- YUSTE FRÍAS, JOSÉ, «Camino semiológicos y semánticos para la traducción e interpretación del texto rabelaisiano», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. II, pp. 517-523.

12. HISTORIA DE LAS IDEAS LITERARIAS. CRÍTICA LITERARIA. GÉNEROS

- BRAVO, JUAN, «El personaje y su creador: el proceso gestatorio», *L'escriptura i la vida*, MARTA GINÉ y J. M. SALA-VALLDAURA (eds.), Universitat de Lleida, Pagès editors, 1998, pp. 51-74.
- DIEGO, ROSA DE, «En el principio era el mito», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 295-301.
- DUÉE, CLAUDE, FERNÁNDEZ, BÁRBARA, MORALES, MONTSERRAT y VILVANDRE, CECILE, «*L'Impromptu*: una reflexión teórico-práctica sobre el teatro. (Molière, Giraudoux, Ionesco, Cocteau)», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 138-182.

- FERNÁNDEZ CARDO, JOSÉ MARÍA, «L'acheminement du texte: Janus Liminaire», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 197-203.
- GARCÍA MARTÍNEZ, MANUEL, «Sur la réception du rythme du texte dans la représentation théâtrale», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 231-236.
- GARCÍA PEINADO, MIGUEL ÁNGEL, *Hacia una teoría general de la novela*, Madrid, Arco/ Libros, 1998, 390 pp.
- GASTÓN ELDUAYEN, LUIS, «De Similitudinis Natura: expression linguistique et discours poétique», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 237-247.
- GASTÓN ELDUAYEN, LUIS, «El lenguaje del ensayo», *Ensayo y creación literaria*, Universidad de Jaén, 1998, pp. 109-125.
- HERNÁNDEZ FRANCISCO JAVIER, «Escritura autobiográfica y destinatario», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 11 (1997), pp. 427-438.
- HERRERO CECILIA, JUAN, «Sobre los antecedentes del género fantástico y la formación de lo fantástico moderno en las literaturas europeas», *El fluir del Tiempo. Estudios en homenaje a M.^a Esther Martínez López*, Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 1998, pp. 137-150.
- HERRERO, ISABEL, «Una re-lectura del discurso literario escolar de Gustave Lanson», *Reflexiones sobre la enseñanza de la literatura francesa. Tendencias y propuestas*. Actas del Coloquio celebrado en la Universidad Autónoma de Madrid, 26-29 de febrero de 1996, ANA M.^a HOLZBACHER y M.^a PILAR SUÁREZ (eds.), Universidad Autónoma de Madrid, 1998, pp. 167-176.
- LEGUEN, BRIGITTE y POPA-LISEANU, DOINA, «Réflexions sur les convergences entre la nouvelle histoire et la littérature», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. I, pp. 299-310.

- MILLÁN ALBA, JOSÉ ANTONIO, «Antropología, literatura y multiculturalismo», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 12 (1997), pp. 27-33.
- PARDO JIMÉNEZ, PEDRO, «La lecture et la critique littéraire avant les années 70: chronologie sommaire», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 12 (1997), pp. 161-167.
- PRADO, JAVIER DEL, «El yo como problema: apostillas a *Autobiografía y modernidad literaria*», *L'escritura i la vida*, MARTA GINÉ y J. M. SALA-VALLDAURA (eds.), Universitat de Lleida, Pagès editors, 1998, pp. 13-40.
- SEGARRA, MARTA, «Notes entorn del canon», *Cànon literari: ordre i subversió*, J. PONT i J. M. SALA-VALLDAURA (eds.), Lleida, Institut d'Estudis Ilerdencs, 1998, pp. 217-223.
- SERRANO MAÑES, MONTSERRAT, «Espaces romanesques, espaces du souvenir: le chemin d'une écriture», *Cahiers de narratologie*, «Création de l'espace et narration littéraire» (Niza) 8 (1997), pp. 343-356.
- SIRVENT, ÁNGELES, «En torno al espacio narrativo», *Reflexiones sobre la enseñanza de la literatura francesa. Tendencias y propuestas*. Actas del Coloquio celebrado en la Universidad Autónoma de Madrid, 26-29 de febrero de 1996, ANA M.^a HOLZBACHER y M.^a PILAR SUÁREZ (eds.), Universidad Autónoma de Madrid, 1998, pp. 227-237.
- SOPENA BALORDI, A. EMMA, «El concepto de ironía: de tropo a ambigüedad argumentativa», *Revista de Filología Francesa. Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* 12 (1997), pp. 451-460.
- YLLERA, ALICIA, «*Crítica y verdad: un manifiesto polémico. (Avatares, vicisitudes y precedentes de una querrela literaria)*», *Signa* 7 (1998), pp. 347-355.

13. ENSEÑANZA DE LA LITERATURA

- AGUSTÍN, JAVIER DE, «Littérature et FLE: les modes de lecture et l'organisation du discours», *Reflexiones sobre la enseñanza de la literatura francesa. Tendencias y propuestas*. Actas del Coloquio celebrado en la Universidad Autónoma de Madrid, 26-29 de febrero de 1996, ANA M.^a HOLZBACHER y M.^a PILAR SUÁREZ (eds.), Universidad Autónoma de Madrid, 1998, pp. 149-160.
- ALFARO, MARGARITA, SUÁREZ, M.^a PILAR y POZO, JUAN IGNACIO, «Una reflexión sobre los procesos de enseñanza y aprendizaje en la Literatura», *Reflexiones sobre la enseñanza de la literatura francesa. Tendencias y propuestas*. Actas del Coloquio celebrado en la Universidad Autónoma de Madrid, 26-29 de febrero de 1996, ANA M.^a HOLZBACHER y M.^a PILAR SUÁREZ (eds.), Universidad Autónoma de Madrid, 1998, pp. 77-91.

- BOIXAREU, MERCÈ, «La enseñanza de la Literatura Francesa en la Secundaria y en el Bachillerato. Problemas y propuestas», *Reflexiones sobre la enseñanza de la literatura francesa. Tendencias y propuestas*. Actas del Coloquio celebrado en la Universidad Autónoma de Madrid, 26-29 de febrero de 1996, ANA M.^a HOLZBACHER y M.^a PILAR SUÁREZ (eds.), Universidad Autónoma de Madrid, 1998, pp. 65-74.
- CASADO, LORETO, «Literatura: lengua, imaginación y cultura», *Reflexiones sobre la enseñanza de la literatura francesa. Tendencias y propuestas*. Actas del Coloquio celebrado en la Universidad Autónoma de Madrid, 26-29 de febrero de 1996, ANA M.^a HOLZBACHER y M.^a PILAR SUÁREZ (eds.), Universidad Autónoma de Madrid, 1998, pp. 139-147.
- GARCÍA GÓMEZ, MANUEL, «La literatura y los caminos del texto», *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE (Santiago, 19, 20 e 21 de febreiro de 1997), TERESA GARCÍA-SABELL TORMO, DOLORES OLIVARES VAQUERO, ANNICK BOILÈVE-GUERLET y MANUEL GARCÍA MARTÍNEZ (eds), Santiago, Universidade de Santiago de Compostela/APFFUE, 1998, t. II, pp. 340-344.
- GOLDENSTEIN, JEAN-PIERRE, «Savoir-lire littéraires et enseignement universitaire actuel de la littérature», *Reflexiones sobre la enseñanza de la literatura francesa. Tendencias y propuestas*. Actas del Coloquio celebrado en la Universidad Autónoma de Madrid, 26-29 de febrero de 1996, ANA M.^a HOLZBACHER y M.^a PILAR SUÁREZ (eds.), Universidad Autónoma de Madrid, 1998, pp. 35-49.
- HOLZBACHER, ANA MARÍA, «Enseñanza de la Literatura y lectura de las obras del programa», *Reflexiones sobre la enseñanza de la literatura francesa. Tendencias y propuestas*. Actas del Coloquio celebrado en la Universidad Autónoma de Madrid, 26-29 de febrero de 1996, ANA M.^a HOLZBACHER y M.^a PILAR SUÁREZ (eds.), Universidad Autónoma de Madrid, 1998, pp. 51-64.
- LASO, ESTHER, «La littérature de jeunesse: une alternative aux lectures faciles pour les niveaux débutant, faux-débutant et intermédiaire», *Reflexiones sobre la enseñanza de la literatura francesa. Tendencias y propuestas*. Actas del Coloquio celebrado en la Universidad Autónoma de Madrid, 26-29 de febrero de 1996, ANA M.^a HOLZBACHER y M.^a PILAR SUÁREZ (eds.), Universidad Autónoma de Madrid, 1998, pp. 177-185.
- LEGUEN, BRIGITTE y POPA-LISEANU, DOINA, «L'heure du conte en classe de FLE», *Reflexiones sobre la enseñanza de la literatura francesa. Tendencias y propuestas*. Actas del Coloquio celebrado en la Universidad Autónoma de Madrid, 26-29 de febrero de 1996, ANA M.^a HOLZBACHER y M.^a PILAR SUÁREZ (eds.), Universidad Autónoma de Madrid, 1998, pp. 187-199.
- MASSAU, MURIEL, «Balises pour l'enseignement de la littérature française de Belgique», *Reflexiones sobre la enseñanza de la literatura francesa. Tendencias y propuestas*. Actas del Coloquio celebrado en la Universidad Autónoma de

- Madrid, 26-29 de febrero de 1996, ANA M.^a HOLZBACHER y M.^a PILAR SUÁREZ (eds.), Universidad Autónoma de Madrid, 1998, pp. 201-208.
- MATA, CARMEN, «Théorie littéraire, sciences humaines/ sociales et sciences du langage, littérature française et francophonie: deux convergences nécessaires dans la formation des étudiants de Philologie Française», *Reflexiones sobre la enseñanza de la literatura francesa. Tendencias y propuestas*. Actas del Coloquio celebrado en la Universidad Autónoma de Madrid, 26-29 de febrero de 1996, ANA M.^a HOLZBACHER y M.^a PILAR SUÁREZ (eds.), Universidad Autónoma de Madrid, 1998, pp. 209-217.
- PALMA, M.^a JOSÉ, «El descubrimiento y la recuperación cultural de imágenes inconscientes de la literatura francesa en 1.º 2.º de ESO», *Reflexiones sobre la enseñanza de la literatura francesa. Tendencias y propuestas*. Actas del Coloquio celebrado en la Universidad Autónoma de Madrid, 26-29 de febrero de 1996, ANA M.^a HOLZBACHER y M.^a PILAR SUÁREZ (eds.), Universidad Autónoma de Madrid, 1998, pp. 219-225.
- SAINT-LÉGER, MARIE-PAULE DE, «Le Français sans frontières», *Reflexiones sobre la enseñanza de la literatura francesa. Tendencias y propuestas*. Actas del Coloquio celebrado en la Universidad Autónoma de Madrid, 26-29 de febrero de 1996, ANA M.^a HOLZBACHER y M.^a PILAR SUÁREZ (eds.), Universidad Autónoma de Madrid, 1998, pp. 161-165.
- SIRVENT, MICHEL, «Écrire à partir d'un récit énigme (*La bibliothèque de Villers de Benoît Peeters*)», *Reflexiones sobre la enseñanza de la literatura francesa. Tendencias y propuestas*. Actas del Coloquio celebrado en la Universidad Autónoma de Madrid, 26-29 de febrero de 1996, ANA M.^a HOLZBACHER y M.^a Pilar Suárez (eds.), Universidad Autónoma de Madrid, 1998, pp. 239-248.
- VIVERO GARCÍA, M.^a DOLORES, «Littérature et didactique de l'écrit en français langue étrangère: l'interaction entre l'écriture et la lecture-analyse», *Reflexiones sobre la enseñanza de la literatura francesa. Tendencias y propuestas*. Actas del Coloquio celebrado en la Universidad Autónoma de Madrid, 26-29 de febrero de 1996, ANA M.^a HOLZBACHER y M.^a PILAR SUÁREZ (eds.), Universidad Autónoma de Madrid, 1998, pp. 249-256.

14. BIBLIOGRAFÍA

- LAFARGA, FRANCISCO: *Bibliografía anotada de estudios sobre recepción de la cultura francesa en España. (Siglos XVI-XX)*, Barcelona, PPU, 1998, 293 pp.
- YLLERA, ALICIA, «Publicaciones sobre literatura francesa en España. 1996», *Epos* 13 (1997), pp. 489-510.